

Guía para revisión de estilo 2021-2023

Mutatis Mutandis: Revista Internacional de Filosofía
Corporación Filosofía y Sociedad

Actualizada: 26 de marzo de 2021 — Versión 1.1

DOI: 10.5281/zenodo.5009298

1. Introducción

La presente guía tiene por objetivo orientar la revisión de los textos aceptados para su publicación en *Mutatis Mutandis: Revista Internacional de Filosofía*. Para ello, la guía combina aspectos de revisión de estilo, así como también, de revisión ortotipográfica. En este sentido y para los fines editoriales, la revisión de estilo se comprenderá como la fase del proceso de producción de un texto en el que los redactores revisan aspectos tales como: legibilidad, comprensibilidad, coherencia conceptual, correspondencia semántica, usos correctos de la gramática y ortografía entre otros.

La revisión de estilo es una de las fases finales del proceso editorial. Como resultado de su realización, el o la revisora de estilo indica y/o sugiere cambios al autor o autora del manuscrito. Posterior a las correcciones por parte del autor o autora, el revisor o revisora de estilo debe enviar el texto final a diagramación para su publicación en la plataforma virtual de la revista.

Desde 2019, *Mutatis Mutandis: Revista Internacional de Filosofía* asume la norma de citación MLA.

2. Proceso de revisión de estilo

- El proceso se llevará a cabo una vez que el autor o autora del manuscrito haya realizado los cambios en caso de haber recibido comentarios en la fase de evaluación ciega de pares.
- El editor de la revista enviará a revisión de estilo solo los manuscritos aprobados.
- Será responsabilidad del revisor o revisora de estilo preparar el manuscrito para enviarlo al proceso de diagramación.
- Las sugerencias y comentarios generales que se emitan a partir de la revisión de estilo, se indicarán directamente al autor o autora, en el cuerpo del correo mediante mail personal del revisor, con copia al correo evaluaciones@revistamutatismutandis.com o directamente de este correo evaluaciones@revistamutatismutandis.com .

- Las correcciones, modificaciones y/o sugerencias específicas, se indicarán en el cuerpo del texto (a modo de comentarios en documento .odt o .doc)¹.
- La revisión no tiene el propósito de intervenir y/o modificar el sentido de lo expresado por el autor o autora en su manuscrito. Acorde a nuestra normativa, los autores y autoras son responsables directos de los contenidos y/u opiniones vertidas en sus textos. Todos los comentarios deben ser agregados al margen del documento o como sugerencia con control de cambios.

2.1. Aspectos a considerar sobre la revisión de estilo

El manuscrito debe cumplir con:

- Las normas de citación, referencias y formato MLA (resumidas en apéndice 1).
- El uso adecuado de ortografía y gramática.
- La adecuada acentuación, omisión de palabras reiterativas, concordancia de género y número, así como de tiempos verbales, impersonalización del texto (uso de la tercera persona), revisión de queísmos y dequeísmos, adecuada división de párrafos, cohesión del texto, omisión de pleonasmos y oraciones subordinadas, entre otros. Para efectos de diagramación, cuidar el uso excesivo e innecesario de notas al pie de página, así como también, revisar que el uso de caracteres griegos u otros sea estrictamente necesario.

2.2. Aspectos a considerar sobre el formato del manuscrito

- El título debe tener una extensión de máximo 15 palabras. Este debe ser claro, conciso, ajustado al contenido y coherente con la totalidad del manuscrito. Debe presentarse en español, inglés y portugués.
- Luego del título, debe escribirse un resumen que contenga una contextualización del campo de la filosofía desde el que se posiciona el texto, señalando propósito, tesis o hipótesis de trabajo, así como principales argumentos y la contribución o hallazgos que aporta a la temática. Se sugiere también mencionar autores o temas específicos de abordaje. El resumen debe contener entre 150-200 palabras, y debe presentarse en español, inglés y portugués.
- El resumen/abstract/resumo, debe acompañarse con entre 3 y 5 palabras claves en español, inglés y portugués, que sean representativas del manuscrito.

3. Pauta referencial para revisión de estilo

La presente pauta de revisión es una referencia sugerida para el revisor o revisora de estilo. Quien cumpla ese rol, es libre de incorporar en el espíritu de su labor, otras dimensiones complementarias a la revisión de estilo, con el objetivo de mejorar la calidad del manuscrito antes de su publicación.

¹Algunos ejemplos de editores de texto que permiten agregar comentarios en documentos de extensión .odt o .doc son LibreOffice, OpenOffice, OnlyOffice, entre otros. Otros software privados de uso masivo también puede guardar comentarios con extensión .odt/.doc.

Ítem de revisión	Sí/No	Comentario o sugerencia
El título refleja el tema del artículo, es claro y conciso.		
El título se encuentra en castellano, inglés y portugués.		
El título no supera en ningún idioma las 15 palabras.		
El resumen presenta el tema, contexto de abordaje, hallazgos y/o contribuciones.		
El resumen tiene una extensión entre 150 y 200 palabras.		
El resumen tiene una extensión entre 150 y 200 palabras.		
El resumen, abstract, resumen, se acompaña de entre 3 y 5 palabras claves en su respectivo idioma.		
El manuscrito incluye el nombre del autor o autora, su filiación académica, correo de contacto, ORCID y breve biografía.		

Cuadro 1: Pauta de revisión de la página de título

A continuación se exponen sugerencias relativas a tres elementos relevantes de un manuscrito correspondiente al género artículo académico, que considera: página de inicio, cuerpo del manuscrito y norma de referencia.

3.1. Página inicial

La página de inicio del manuscrito, es de vital relevancia para la presentación del mismo, puesto que ella contiene los para-textos generales que dan a conocer su contenido. Por ello, resulta importante la precisión de este ítem. En esta página se encuentran el título, resumen y palabras claves en los idiomas solicitados por la revista, además de la identificación del autor, incluyendo en adelante, su indicador ORCID, además de una breve reseña académica con sus datos más relevantes.

El editor o editora, debe enviar el manuscrito y los documentos que sean necesarios para cubrir los campos de información mencionados, además de las fechas de recibo y aceptación.

3.2. Manuscrito

El cuerpo del manuscrito es el documento en su totalidad, que contiene el trabajo del autor que fue sometido a revisión por pares, incluyendo página de inicio y referencias bibliográficas. El texto final del manuscrito será el resultado de la acción conjunta del revisor, quien debe proporcionar una buena retroalimentación y la respuesta del autor respecto de los comentarios y sugerencias. A continuación se propone revisar los siguientes elementos:

Ítem de revisión	Sí/No	Comentario o sugerencia
Existe una adecuada puntuación.		
Existe una adecuada acentuación.		
Contiene apartados y sub-apartados correlativos o un sistema consistente de los mismos.		
No hay uso reiterativo de palabras.		
El texto está impersonalizado.		
Existe concordancia de género y número.		
No incurre en queísmos y dequeísmos.		
No incurre en problemas gramaticales.		
Evita el uso de pleonismo u otras figuras retóricas.		
Evita la subordinación excesiva. Se recomienda sólo una subordinación.		

Cuadro 2: Pauta de revisión del cuerpo del manuscrito

3.3. Estilo de citación

El estilo de citación se refiere a la forma ocupada a lo largo del manuscrito, para referir a las fuentes de la información utilizada en la investigación. Esta debe ser coherente a lo largo del texto y respetar la norma establecida por la revista. Para la revisión de estilo 2019-2020, se ocupará MLA (cf. *MLA Handbook* 8va. Edición, 2016).

Ítem de revisión	Sí/No	Comentario o sugerencia
Todas las citas se encuentran referidas en el cuerpo del manuscrito y no se agregan notas al pie con referencias bibliográficas.		
Las notas al pie no pueden incluirse en el cuerpo del texto, y son necesarias para la comprensión del manuscrito, es decir, en caso de eliminarse cambiaría su sentido.		
Todas las citas realizadas en el cuerpo del manuscrito están construidas según la norma MLA, excepto citaciones canónicas.		
Todas las citas que aparecen en el cuerpo del manuscrito se encuentran debidamente referenciadas en el apartado "Referencias bibliográficas" al final de este.		

El apartado “Referencias bibliográficas” sólo consigna aquellos textos citados dentro del cuerpo del manuscrito, de forma textual o a través de paráfrasis y excluye cualquier otro tipo de referencia.		
Todas las fuentes de la lista del apartado “referencias” están construidas según norma MLA.		

Cuadro 3: Pauta de revisión del estilo de citación

Cada revisor es responsable del manuscrito delegado y tiene todas las facultades de su rol, detallado en el presente documento. A su vez tiene la opción de apoyarse en el editor responsable de la publicación, quien tiene el deber de responder a sus dudas y consultas.

Apéndice 1: Resumen de normas MLA

Introducción

A partir del año 2018, *Mutatis Mutandis: Revista Internacional de Filosofía* ha decidido adoptar como norma de referencia el formato MLA, según se encuentran expuestas en *MLA Handbook* (2016). Como se indica en el texto de Purdue University (2018), MLA provee el método de referencia documental más utilizado en humanidades, poniendo énfasis en la autoría. A continuación se expone el resumen de la norma MLA (también en: www.revistamutatismutandis.com).

A. Lista de trabajos citados

Cada artículo debe ir acompañado por una bibliografía al finalizar el texto, donde aparezcan todas las obras mencionadas y utilizadas por el autor (no considera las obras que el autor consultó, pero no referenció). Debe estar organizada alfabéticamente, por apellidos. Según indica *MLA Handbook* (2016 111-116), la lista de textos al final debe responder a las siguientes reglas:

- Estar ordenadas alfabéticamente según la primera letra del apellido del primer autor.
- En el caso de que dos autores coinciden en apellido, en orden alfabético del nombre.
- Si una obra de más de un autor comparte el primero de ellos, se debe ordenar alfabéticamente considerando el apellido del segundo autor.
- Si no hay autor en la entrada, considerar la primera letra del título (ignorando cualquier artículo).
- Si son citados uno o más trabajos del mismo autor, desde la segunda mención se pueden utilizar tres guiones en lugar del nombre (“—”).
- En el caso de citar una obra de un autor y otra obra del mismo autor en conjunto con otro autor, se referencia a parte y no utilizando (“—”).
- Para evitar la repetición innecesaria al citar dos o más fuentes de una colección de trabajos, se puede crear una entrada para la antología en la lista, y luego citarse los editores de la antología al final de las entradas de los trabajos que la componen que hayan sido utilizados.

A.1. Para referenciar libros

El orden en que deben aparecer los datos es el siguiente:

- Apellido del autor, nombre. *Título del libro*. Editorial, año.

Ejemplo Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism: Four Essays*. Princeton: Princeton University Press, 1957.

Si el libro tiene un encargado de edición o un coordinador, debe incluirse después del título del libro.

Ejemplo Colón, Cristóbal. *Textos y documentos completos*, ed. Consuelo Varela. Madrid: Alianza Universidad, 1984.

Si se tiene el año de la primera edición del libro y se considera pertinente colocarlo, éste deberá ir después del título:

Ejemplo Martín Barbero, Jesús. *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. 1987. México: Ediciones G. Gili, 1991.

Si el libro tiene 2 autores:

Ejemplo Magaña Esquivel, Antonio y Ruth Lamb. *Breve historia del teatro colombiano*. Ediciones de Andrea, 1858.

3 autores o más:

Ejemplo Borges, Jorge Luis, et al. *Antología de la literatura fantástica*. De bolsillo, 2007.

Nota: Si se cita un texto de más de un autor, sólo el primero debe aparecer con el apellido antes. El segundo debe aparecer con el nombre y luego el apellido. Ambos nombres deben estar separados por una “y”.

Si el trabajo tiene editor o compilador, debe agregarse la abreviatura correspondiente después de una coma (ed., comp.).

Ejemplo Lemm, Vanessa y Juan Ormeño, eds. *Hegel, pensador de la actualidad. Ensayos sobre la Fenomenología del espíritu y otros textos*, Ed. Diego Portales, 2010.

Si el trabajo tiene un autor y además un editor, compilador o traductor, se debe agregar después del título del libro como otra contribución al trabajo.

Ejemplo Freud, Sigmund. *Civilization and Its Discontents*. Editado y traducido por James Strachey, W. W. Norton, 2005.

Ejemplo Hume, David. *Dialogues Concerning Natural Religion*. Editado por Norman Kemp Smith, Macmillan, 1947.

En el caso en que se desee poner el foco en la contribución del editor o traductor, por ejemplo, en relación con un estudio introductorio o un comentario de la traducción. En este caso, se pueden intercambiar las posiciones del ejemplo anterior.

Ejemplo Kemp Smith, Norman, ed. *Dialogues Concerning Natural Religion*. Por David Hume, Macmillan, 1947.

A.2. Para referenciar capítulos de libros

Debe citarse el título del capítulo/artículo entre comillas, antecediendo al título del libro. Citar utilizando el apellido del autor del artículo al que se hace referencia:

- Apellido del autor, nombre. “Título del capítulo” (entre comillas). *Nombre del libro*, ed. Nombre del editor. Lugar de publicación, Editorial, año. Páginas.

Ejemplo Goic, Cedomil. “La novela hispanoamericana colonial”. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Tomo I. época Colonial, ed. Luis Iñigo-Madrigal. Ediciones Cátedra, 1982, pp. 369-406.

Si se utilizan varios artículos y/o capítulos de un mismo libro, se deben incluir todos los datos bibliográficos en cada una de las referencias, y también incluir una referencia bibliográfica al libro completo, en la que aparezcan los editores o recopiladores al principio de la cita. Esto facilita al lector encontrar con rapidez y claridad el lugar donde se encuentran editados los artículos y el libro.

Ejemplo Franco, Jean. “La cultura hispanoamericana en la época colonial”. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Tomo I. época colonial. Luis Iñigo-Madrigal, editor. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982. 35-56.

Ejemplo Mignolo, Walter. “Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista”. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Tomo I. época colonial. Luis Iñigo-Madrigal, editor. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982. 57-116.

Ejemplo Roggiano, Alfredo. “Bernardo de Balbuena”. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Tomo I. época colonial. Luis Iñigo-Madrigal, editor. Madrid: Ediciones Cátedra, 1982. 215-224.

Nota: Cuando se cita en la bibliografía un autor que incluye un artículo o una preposición dentro del nombre, debe colocarse dentro de la bibliografía atendiendo a la primera letra del apellido y no a la proposición o artículo que lo antecede:

Ejemplo Cruz, Sor Juana Inés de la; Certau, Michael de...

A.3. Para referenciar artículos de revistas

El orden en que deben aparecer los datos es el siguiente:

- Apellido del autor, nombre. “Título del artículo” (entre comillas), *Nombre de la revista* vol., no., año, pp.

Ejemplo Adorno, Rolena. “El sujeto colonial y la construcción de la alteridad”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 28 (1988): 55-68.

Ejemplo Concha, Jaime. “La literatura colonial hispano-americana: Problemas e hipótesis”, *Neohelición* 4/1-2 (1976): 31-50.

A.4. Periódicos

El orden en que deben aparecer los datos es el siguiente:

- Apellido del autor, nombre. “Título del artículo”. *Nombre del periódico*. Fecha (día, mes, año): sección- página.

Ejemplo Cabrujas, José Ignacio. “Con real y medio”. *Nacional*. 16 nov. 1990: C-7.

Algunos periódicos contienen diferente información en sus distintas ediciones. En este caso es importante especificar la edición después de la fecha y precedido por una coma.

Ejemplo Collins, Glen. “Single-Father Survey Finds Adjustment a Problem”. *New York Times*. 21 Nov. 1983, late ed.: B-17.

Nota: cuando los títulos de las obras o artículos están en otro idioma, se sugiere ofrecer una traducción entre paréntesis cuadrados de la siguiente manera: Kant, Immanuel. *Kritikder reinen Vernunft* [*Crítica de la razón pura*]...

B. Citas Intratextuales

Las citas o referencias intratextuales deben marcarse entre paréntesis dentro del texto de la siguiente manera:

- La información intratextual solo requiere el apellido del autor y el número de la página. No se separan por ningún signo. Cuando son páginas no continuas, se separan con comas. No se utilizan las abreviaciones ‘p.’, ‘pp.’, ‘pág.’ o ‘págs.’.

Ejemplo (Rorty 38) o (Heidegger 25, 42)

Cuando existen varias obras del mismo autor se le añade a la cita intratextual el año que corresponde en la bibliografía. El apellido del autor, el año de la edición y el número de la página no se separan por ningún signo.

Ejemplo (Ricoeur 1969 33)

Cuando varias obras del mismo autor corresponden al mismo año, y se trata de una cita intratextual, entonces se escribe el autor y luego una versión abreviada del título, seguido de las páginas.

Ejemplo (Shopenhauer “Parerga” 35).

Esta situación cambia en el apartado de referencias, donde únicamente se señala el año.

Ejemplo En la Bibliografía:

- Davidson, Davison. “The Emergence of Thought”. En: *Subjective, Intersubjective, Objective*. Oxford: Claredon Press, 2001. 123-134
- Davidson, Davison. “Indeterminism and Antirealism”. En: *Subjective, Intersubjective, Objective*. Oxford: Claredon Press, 2001. 69-84.

Ejemplo En el texto: (Davidson “The emergence” 85) o (Davidson “Indeterminism” 42).

La abreviación ‘cf.’, usualmente empleada cuando la referencia no es textual (parafra-sis), es opcional y debe ir en cursivas.

Ejemplo (cf. Rodríguez 54)

Cuando la referencia bibliográfica no remite a un conjunto de páginas del texto, sino a toda la obra, se introduce solo el apellido del autor y el año correspondiente:

Ejemplo (Lèvinas 1980)

Además, si el apellido del autor en cuestión se menciona explícitamente en la oración en la que aparece la referencia, solo se escribe el año correspondiente, así:

Ejemplo Kripke (1972) esgrime una serie de argumentos en contra de la teoría descrip-tivista de la referencia de los nombres propios.

Cuando está claro el nombre del autor, puede incluirse únicamente el número de pági-na (y si es necesario se incluye el año de la edición, si existen más obras del mismo autor; ver numeral 2).

Para enfatizar un subrayado, o cursivas resaltadas por el autor del artículo, debe escri-birse dentro del paréntesis y después del número de la página: “énfasis mío”:

Ejemplo (Rama 1990 31, énfasis mío)

Igualmente, en el caso de las traducciones propias del autor, se puede agregar “mi tra-ducción”.

Cuando en el mismo párrafo se cita la misma obra y la misma página, entonces se coloca “Ibid.”, entre paréntesis, en cursiva y sin tilde: (*Ibid.*)

Cuando en el mismo párrafo se cita la misma obra pero diferente página, entonces se coloca “Id.” en cursiva y el número de la página: (*Id.* 48).

Esto aplica a todos los casos, con excepción de los textos clásicos. En estos se utiliza la convención canónica relativa a la obra a la que se hace referencia.

Ejemplo Según señala Kant, “la unidad en la multiplicidad, criterio de la belleza pura, define las formas bellas” (KU 267, 291), y describe aquella relación en la que el objeto se muestra al sujeto en su apertura más originaria.

Ejemplo Aristóteles despliega algunos argumentos para demostrar “que hay un principio y que las causas de los seres no son infinitas” (Met. 994a1-2).

C. Citas textuales extensas

Las citas textuales de más de cuatro renglones deben realizarse en un párrafo aparte, sangrado a la izquierda.

Ejemplo Cabe señalar lo que, en su estudio sobre el mito de Antígona, nos dice George Steiner, refiriéndose precisamente a la interpretación que ofrece Hegel de esa figura trágica en la *Fenomenología del Espíritu*:

Todo el discurso de Hegel representa una negativa a prestarle un carácter fijo, una definición formal. Esta negativa es esencial a su método y hace engañosos los conceptos de sistema y de totalidad que habitualmente se atribuyen al hegelianismo. En Hegel la reflexión y la expresión se mueven constantemente en tres niveles: el metafísico, el lógico y el psicológico, el último de los cuales abarca a los otros dos en la medida en que trata de hacer explícitos los procesos de conciencia que generan y estructuran operaciones metafísicas y lógicas. (35-36)

Cuando la cita es de menos de cuatro renglones puede incluirse dentro del texto, marcándola con comillas.

Ejemplo Por un lado, la rechaza al ver su vanidad, y por otro se deslumbra: “Era tal la impresión que Aureliana me había causado, que no podía apartar mi vista de su precioso rostro” (Acosta de Samper 1990 383).

Si existen comillas dentro del texto que se cita, las comillas generales de la cita deben ser dobles y las que están dentro de la cita deben cambiarse a simples.

Ejemplo Como lo señala Antonio González: “El núcleo social de la familia, a su vez, funciona como el modelo ‘natural’ de la comunidad nacional, con los mismos ideales de unión, y con las mismas jerarquías”.

D. Algunas normas estilísticas

Las palabras extranjeras van en letra cursiva:

Ejemplo Fiestas, celebraciones, *performances* o representaciones artísticas...

Se utilizan corchetes [...] para intervenciones u omisiones.

Ejemplo “... para ellos [los italianos] fue siempre así”, sostiene Pedro.

Ejemplo “Las letras equivocadas [...] se tachan con un signo o llamada, que se repite al margen”.

No deben tener notas al pie de página, ni los títulos, ni los epígrafes.

Las comillas siempre preceden a otra puntuación (la coma, el punto, etc.):

Ejemplo Habla de la existencia de “montones de notas sobre una novela”.

En inglés las palabras de los títulos llevan mayúsculas –excepto artículos y preposiciones:

Ejemplo As I Lay Dying – O Crime do Padre Amaro

En español solamente la primera palabra y los nombres propios:

Ejemplo Maldición eterna a quien lea estas páginas. Los terribles amores de Agliberto y Celedonia.

En francés sólo las dos primeras palabras importantes del título:

Ejemplo Les Femmes savantes. - Les Liaisons dangereuses

Se debe utilizar la mayúscula cuando se nombra un período o una corriente:

Ejemplo Romanticismo, Modernismo, la Colonia, la Conquista, Edad Media.

No así cuando se utiliza la palabra como adjetivo o nombre de lugar:

Ejemplo “La poesía modernista de Darío”. “Había estado en la India antes, y se resolvió volver a vivir en la colonia”. “Los tapices medievales”.

Utilícese “pos” en lugar de “post” en palabras compuestas:

Ejemplo Posmoderno – Pos-feminista

Palabras compuestas muy utilizadas, deben escribirse sin guión:

Ejemplo Sociopolítico – Sociohistórico

Los números deben ser escritos en letras, dentro del texto:

Ejemplo uno, dos, tres.

Las letras mayúsculas deben estar acentuadas.

Ejemplo AMÉRICA – LA NACIÓN

Se recomienda no usar abreviaturas y siglas en el cuerpo del texto. Si tuvieran que usarse (para uniformar criterios) nombramos algunas abreviaturas reconocidas y usadas por la revista:

Ejemplo Ant. (Antología) - Col. (Colección) - Comp. (Compilador) - (Editorial) - ed. (1 ra ed.; 2da ed.) - ed. (editor) - O. C. (Obras Completas) - seud. (Seudónimo).

Nota: las citas deben ser ofrecidas en español. En caso de que se quisiera rescatar algo del texto en idioma original, la cita debe señalarse en una nota al pie, solo con la intención de explicar algo.

Para mayores consultas y/o detalles, consulte MLA Style Manual. New York: The Modern Language Association of America, 2003 (o ediciones posteriores); o MLA Handbook, 8va. Edición, 2016, New York: The Modern Language Association of America.

Bibliografía

- Modern Language Association of America, *MLA Handbook*, 8va. Edición, 2016, New York: The Modern Language Association of America.
- Purdue University. The Purdue OWL: Citation Chart. *Purdue Online Writing Lab*, College of Liberal Arts, 2018. Obtenido desde: <https://is.gd/xWHOkK>
- Marchant, Julieta y Valentina Escobar, Resumen de normas MLA. Obtenido desde: http://eticaacademica.unam.mx/MLA_Resumen.pdf